

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٦٦ لسنة ١٩٩٧

بالموافقة على الخطابين المتبادلين

بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة مملكة هولندا  
بشأن زيادة المنحة المقدمة لمصر من حكومة هولندا عام ١٩٩٥  
بمقدار ١٤,٧٥٥,٠٠٠ جلد هولندى ، الموقعين فى القاهرة

بتاريخ ١٩٩٦/٨/٢١ ، ١٩٩٦/١١/١١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر:

( مادة وحيدة )

ووفق على الخطابين المتبادلين بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة  
مملكة هولندا بشأن زيادة المنحة المقدمة لمصر من حكومة هولندا عام ١٩٩٥ بمقدار  
١٤,٧٥٥,٠٠٠ جلد هولندى ، الموقعين فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٨/٢١ ،  
١٩٩٦/١١/١١ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٩ المحرم سنة ١٤١٨ هـ

( الموافق ٥ يونية سنة ١٩٩٧ م ) .

إلى بنك الاستثمار الهولندي للدول النامية

لاهائى

السادة:

لى عظيم الشرف استلام كتابكم المؤرخ ٢١ أغسطس ١٩٩٦ الذى نصه كالاتى :

الموضوع:

منحة مصر ١/١٩٩١ . بمبلغ ٢٩,١٠٠,٠٠٠ جلد هولندى .

كتابنا رقم ٢٥٣٥ (NIO) المؤرخ ٦ مايو ١٩٩١

كتابنا رقم ٢٠٠٧ (NIO) ٩٧.٦٣ C,A/APO المؤرخ ٨ أغسطس ١٩٩٥

السادة:

قدمنا بموجب كتبنا المشار إليها بعاليه لحكومة جمهورية مصر العربية منحة

بمبلغ ٢٩,١٠٠,٠٠٠ جلد هولندى وفقا للبنود والشروط المبينة بها .

يشرفنى إخطاركم بأن وزير التعاون للتنمية الهولندى قد أخطرنا أنه قد قرر زيادة

قيمة هذه المنحة بمبلغ ١٤,٧٥٥,٠٠٠ جلد هولندى لتصبح ٤٣,٨٥٥,٠٠٠ جلد هولندى

وذلك حتى يتسنى استكمال تمويل المشروعات الجارية فضلا عن مشروع معين جديد

كما هو موضح فى القائمة المرفقة .

وبناء عليه يتم تعديل الفقرة الأولى من كتابنا المشار إليه رقم ٢٥٣٥ (NIO)

المؤرخ ٦ مايو ١٩٩١ والخاص بمنحة مصر لعام ١٩٩١ (١) على النحو التالى :

« أخطرنا وزير التعاون الهولندى للتنمية بقراره الخاص بإتاحة منحة غير مقيدة جزئيا

مقدارها ٤٣,٨٥٥,٠٠٠ جلد هولندى (ثلاثة وأربعون مليوناً وثمانمائة وخمسة وخمسون

ألف جلد هولندى) لجمهورية مصر العربية .... إلخ . »

وتبقى كافة البنود والشروط الأخرى بدون تغيير ويحل هذا التعديل الثانى محل التعديل الأول فى كتابنا رقم ٢٠٠٧ (NIO) ٩٧٠٦٣ A/APO C, المؤرخ ٨ أغسطس ١٩٩٥ وفى حالة موافقتكم على محتويات هذا الكتاب فإن هذا الكتاب وردكم عليه يشكّلان اتفاقا بين بنك الاستثمار الهولندى - نيابة عن وزير التعاون للتنمية الهولندى - ووزير الاقتصاد والتعاون الدولى المصرى ، ويوقع من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية ، وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .

وأود أن أخطركم أن النصوص السابقة مقبولة لدى حكومة جمهورية مصر العربية ويبدأ النفاذ بصفة مؤقتة من تاريخ توقيع هذا الكتاب ونهائيا بتمام الإجراءات القانونية .

تحريرا فى ١١/١١/١٩٩٦

وزير الاقتصاد والتعاون الدولى

د. نوال عبد المنعم التطاوى

## قائمة المشروعات الحالية والمستقبلية والممولة

في نطاق منحة مصر ١/١٩٩٦

اسم المشروع	رقم المشروع	المبلغ بالفلورين الهولندي
إعادة تأهيل فلتر محطة مياه الروضة .....	EG / ٩٢ / ٥٠٠	٢,١٦١,٦٢٨,٤٢
برنامج المساعدات للهيئة العامة لرفق مياه الإسكندرية	EG / ٩٣ / ٣٠٠	١,٨٠٠,٠٠٠,٠٠٠
المرحلة الثانية لمشروع مياه الشرب والصرف الصحي بالفيوم .....	EG / ٤٥٠٣	٣,٦٢٥,٩٠٠,٤٨
التسهيلات الائتمانية لصغار المزارعين والصناعات الصغيرة	EG / ٥٦٠١	٦,٢٣٨,٥٦٠,٠٠٠
محطة معالجة مياه الشرب بالفيوم .....	EG / ١٠٢٠١	١٤,٧٥٥,٠٠٠,٠٠٠
إجمالي المبلغ المطلوب .....		٢٨,٥٨١,٠٨٨,٩٠
المبلغ المتاح من المنحة .....		١٣,٨٥٨,٤٨٨,٧٠
العجز .....		١٤,٧٢٢,٦٠٠,٢٠
الزيادة في مبلغ المنحة .....		١٤,٧٥٥,٠٠٠,٠٠٠

## بنك الاستثمار الهولندي للدول النامية

إلى وزارة الاقتصاد والتعاون الدولي

قطاع التعاون الأروبي

الموضوع:

منحة مصر ١/١٩٩١ . بمبلغ ٢٩,١٠٠,٠٠٠ جلدري هولندي .

كتابنا رقم ٢٥٣٥ (NIO) المؤرخ ٦ مايو ١٩٩١

كتابنا رقم ٢٠٠٧ (NIO) ٩٧.٦٣ C,A/APO المؤرخ ٨ أغسطس ١٩٩٥

السادة:

قدمنا بموجب كتابنا المشار إليها بعاليه لحكومة جمهورية مصر العربية منحة

بمبلغ ٢٩,١٠٠,٠٠٠ جلدري هولندي وفقا للبنود والشروط المبينة بها .

يشرفني إخطاركم بأن وزير التعاون للتنمية الهولندي قد أخطرنا أنه قد قرر زيادة

قيمة هذه المنحة بمبلغ ١٤,٧٥٥,٠٠٠ جلدري هولندي لتصبح ٤٣,٨٥٥,٠٠٠ جلدري هولندي

وذلك حتى يتسنى استكمال تمويل المشروعات الجارية فضلا عن مشروع معين جديد

كما هو موضح في القائمة المرفقة .

وبناء عليه يتم تعديل الفقرة الأولى من كتابنا المشار إليه رقم ٢٥٣٥ (NIO) ٤

المؤرخ ٦ مايو ١٩٩١ والخاص بمنحة مصر لعام ١٩٩١ (١) على النحو التالي :

« أخطرنا وزير التعاون الهولندي للتنمية بقراره الخاص بإتاحة منحة غير مقيدة جزئيا

مقدارها ٤٣,٨٥٥,٠٠٠ جلدري هولندي (ثلاثة وأربعون مليوناً وثمانمائة وخمسة وخمسون

ألف جلدري هولندي) لجمهورية مصر العربية . . . إلخ . »

وتبقى كافة البنود والشروط الأخرى بدون تغيير ويحل هذا التعديل الثانى محل التعديل الأول فى كتابنا رقم ٢٠٠٧ (NIO) ٩٧.٦٣ C.A/APO المتوخى ٨ أغسطس ١٩٩٥ وفى حالة موافقتكم على محتويات هذا الكتاب فإن هذا الكتاب وردكم عليه يشكلان اتفاقا بين بنك الاستثمار الهولندى - نيابة عن وزير التعاون للتنمية الهولندى - ووزير الاقتصاد والتعاون الدولى المصرى ، ويوقع من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية ، وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .

المدير الإدارى

بنك الاستثمار الهولندى

( توقيع )

## قائمة المشروعات الحالية والمستقبلية والتمولة

في نطاق منحة مصر ١/١٩٩٦

اسم المشروع	رقم المشروع	المبلغ بالفلورين الهولندي
إعادة تأهيل فلاتر محطة مياه الروضة .....	EG / ٩٢ / ٠٠٥	٢,١٦١,٦٢٨,٤٢
برنامج المساعدات للهيئة العامة لرفق مياه الإسكندرية المرحلة الثانية لمشروع مياه الشرب والصرف الصحي بالفيوم .....	EG / ٩٣ / ٠٠٣	١,٨٠٠,٠٠٠,٠٠٠
التسهيلات الائتمانية لصغار المزارعين والصناعات الصغيرة محطة معالجة مياه الشرب بالفيوم .....	EG / ٥٦.١ / ٠٠٥	٦,٢٣٨,٥٦٠,٠٠٠
.....	EG / ١٠٢.١ / ٠٠١	١٤,٧٥٥,٠٠٠,٠٠٠
إجمالي المبلغ المطلوب .....		٢٨,٥٨١,٠٨٨,٩٠
المبلغ المتاح من المنحة .....		١٣,٨٥٨,٤٨٨,٧٠
العجز .....		١٤,٧٢٢,٦٠٠,٢٠
الزيادة في مبلغ المنحة .....		١٤,٧٥٥,٠٠٠,٠٠٠

بنك الاستثمار الهولندى للدول النامية  
إلى حكومة جمهورية مصر العربية  
وزارة التعاون الدولى  
قطاع التعاون الأروى  
الموضوع:

منحة مصر ١٩٩١/٠١ . بمبلغ ٢٠ مليون جلد هولندى .  
كتابنا رقم ٢٥٣٥ (نيو) المؤرخ ٦ مايو ١٩٩١  
السادة:

قدمنا بموجب كتابنا المشار إليه بعاليه لحكومة جمهورية مصر العربية منحة بلغت  
٢٠ مليون جلد هولندى وفقا للبنود والأحكام المبينة بها .  
يشرفنى اخطاركم بأن حكومة مملكة هولندا طلبت منا زيادة قيمة هذه المنحة  
بمبلغ ٩٠٠.٠٠٠ جلد هولندى لتصبح ٢٩٠.٠٠٠ جلد هولندى وذلك لاستكمال  
تمويل المشروعات الجارية الواردة بالقائمة المرفقة .  
وبناء عليه يتم تعديل الفقرة الأولى من كتابنا المشار إليه رقم ٢٥٣٥ (نيو)  
المؤرخ ٦ مايو ١٩٩١ والخاص بمنحة مصر لعام ١٩٩١ (١) كما يلى :  
« اخطرتنا حكومة مملكة هولندا بقرارها باتاحة منحة غير مقيدة جزئيا مقدارها  
٢٩٠.٠٠٠ جلد هولندى (تسعة وعشرون مليونا ومائة ألف جلد هولندى) لجمهورية  
مصر العربية ، إلخ » .  
وتبقى كافة البنود والأحكام الأخرى بدون تغيير .

وفى حالة موافقتكم على محتويات هذا الكتاب فإن هذا الكتاب وردكم عليه  
يشكلان اتفاقا بين حكومتينا ، ويوقع من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية ، وفى حالة  
الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .

تحريرا فى ٨/٨/١٩٩٥

المدير الإدارى

بنك الاستثمار الهولندى

( توقيع )



المشروعات الحالية الممولة

فى نطاق منحة مصر ١/١٩٩١

المبلغ بالفلورين الهولندى	اسم المشروع
١٩٠,٢٩٩,٦١	صومعة غلال الفيوم .....
٢,٦٧٦,٢٩٨,٧٠	إعادة تأهيل فلتر محطة مياه الروضة .....
١,٨٠٠,٠٠٠,٠٠٠	برنامج المساعدات للهيئة العامة لمرفق مياه الإسكندرية
٥,٠٣٤,٢٤٠,٠٠٠	المرحلة الثانية لمشروع المياه والصرف الصحى بالفيوم
٨,٢٤٠,٠٠٠,٠٠٠	التسهيلات الائتمانية لصغار المزارعين والصناعات الصغيرة .....
١٧,٩٤٠,٨٣٨,٣١	الإجمالى .....
٨,٨٨٨,٣٤٨,٣١	المتاح من المنحة .....
٩,٠٥٢,٤٩٠,٠٠٠	العجز .....
٩,١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	الزيادة فى مبلغ المنحة ..

إلى بنك الاستثمار الهولندي للدول النامية

لاهائ

السادة:

لى عظيم الشرف باستلام كتابكم المؤرخ ٨ أغسطس ١٩٩٥

الذى نصه كالاتى :

الموضوع:

منحة مصر ١/١٩٩١ . بمبلغ ٢٠ مليون جلد هولندى .

كتابنا رقم ٢٥٣٥ (نيو) المؤرخ ٦ مايو ١٩٩١

السادة:

قدمنا بموجب كتابنا المشار إليه بعاليه لحكومة جمهورية مصر العربية منحة بلغت

٢٠ مليون جلد هولندى وفقا للبنود والأحكام المبينة به .

يشرفنى إخطاركم بأن حكومة مملكة هولندا طلبت منا زيادة قيمة هذه المنحة بمبلغ

٩,١٠٠,٠٠٠ جلد هولندى لتصبح ٢٩,١٠٠,٠٠٠ جلد هولندى ، وذلك لاستكمال تمويل

المشروعات الجارية الواردة بالقائمة المرفقة .

وبناء عليه يتم تعديل الفقرة الأولى من كتابنا المشار إليه رقم ٢٥٣٥ (نيو)

المؤرخ ٦ مايو ١٩٩١ والمخاص بمنحة مصر لعام ١٩٩١ (١) كما يلى :

« أخطرتنا حكومة مملكة هولندا بقرارها بإتاحة منحة غير مقيدة جزئيا مقدارها

٢٩,١٠٠,٠٠٠ جلد هولندى (تسعة وعشرون مليوناً ومائة ألف جلد هولندى) لجمهورية

مصر العربية .... إلخ » .

وتبقى كافة البنود والأحكام الأخرى بدون تغيير .

وفي حالة موافقتكم على محتويات هذا الكتاب فإن هذا الكتاب وردكم عليه يشكلان اتفاقا بين حكومتينا ، ويوقع من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية ، وفي حالة الاختلاف في التفسير يعتد بالنص الإنجليزي .

وأود أن أخطركم أن النصوص السابقة مقبولة لدى حكومة جمهورية مصر العربية ويبدأ نفاذه من تاريخ هذا الكتاب بصفة مؤقتة ويتمم الإجراءات القانونية بصفة نهائية .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

تحريرا في ١٦/١١/١٩٩٥

وزير الدولة

بمجلس الوزراء للتعاون الدولي

د . يوسف بطرس غالى

## المشروعات الحالية الممولة

فى نطاق منحة مصر ١/١٩٩١

المبلغ بالفلورين الهولندى	اسم المشروع
١٩٠,٢٩٩,٦١	صومعة غلال الفيوم .....
٢,٦٧٦,٢٩٨,٧٠	إعادة تأهيل فلاتر محطة مياه الروضة .....
١,٨٠٠,٠٠٠,٠٠٠	برنامج المساعدات للهيئة العامة لمرقق مياه الإسكندرية
٥,٠٣٤,٢٤٠,٠٠٠	المرحلة الثانية لمشروع المياه والصرف الصحى بالفيوم
٨,٢٤٠,٠٠٠,٠٠٠	التسهيلات الائتمانية لصغار المزارعين والصناعات الصغيرة .....
١٧,٩٤٠,٨٣٨,٣١	الإجمالى .....
٨,٨٨٨,٣٤٨,٣١	المتاح من المنحة .....
٩,٠٥٢,٤٩٠,٠٠٠	العجز .....
٩,١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	الزيادة فى مبلغ المنحة ..

**قرار وزير الخارجية****رقم ٥٥ لسنة ١٩٩٧****وزير الخارجية**

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٦٦ الصادر بتاريخ ١٩٩٧/٦/٥ بشأن الموافقة على الخطابات المتبادلة الخاصة بزيادة المنحة المقدمة لمصر من حكومة هولندا عام ١٩٩٥ بمقدار ١٤,٧٥٥,٠٠٠ جلد هولندي ، الموقعة في القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٨/٢١ ، ١٩٩٦/١١/١١ بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة المملكة الهولندية ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٧/٦/٥ ؛

**قـــــــــــــــــرر:****( مادة وحيدة )**

تنشر في الجريدة الرسمية الخطابات المتبادلة الخاصة بزيادة المنحة المقدمة لمصر من حكومة هولندا عام ١٩٩٥ بمقدار ١٤,٧٥٥,٠٠٠ جلد هولندي ، الموقعة في القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٨/٢١ ، ١٩٩٦/١١/١١ بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة المملكة الهولندية .

ويعمل به اعتبارا من ١٩٩٧/٦/١٢

صدر بتاريخ ١٩٩٧/٦/١٢

**وزير الخارجية****عمرو موسى**